

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU CINEMA
ETHNOGRAPHIQUE
JEAN ROUCH

VOIR
AUTREMENT
LE MONDE
#32

DU 5 AU 29
NOVEMBRE 2013

ENTREE
GRATUITE
dans la limite des
places disponibles

Comité du Film
Ethnographique



© Michèle GAUMY

JEAN GAUMY
PARRAIN DU FESTIVAL 2013

MUSEE
DU QUAI BRANLY

5, 6 ET 7 NOVEMBRE

37 quai Branly, 75007 Paris
Métro ► Ligne 9 (Iéna, Alma-Marceau)
RER ► ligne C (Pont de l'Alma)
Bus ► 42, 63, 80, 92

RENCONTRES DU FILM ETHNO- GRAPHIQUE

MERCREDI 6 NOVEMBRE

● (14h à 16h)
Bamako Is a Miracle
Mali | 2002 | 53 min. | vostf
Prix Bartók 2003
Samuel Chalard (Suisse)
En janvier 2001, Roswell Rudd, tromboniste de jazz, et Toumani Diabaté, génie de la kora (harpe mandingue), participent à l'enregistrement d'un disque. Rencontre métissée entre deux cultures que tout oppose.

JEUDI 7 NOVEMBRE

● (14h à 16h)
Danse de Jupiter
République démocratique du Congo
2007 | 74 min. | vostf
Mention Bartók, 2006
Renaud Barret, Florent de la Tullaye (France)
Plongée dans les ghettos de Kinshasa, à la rencontre de ses innombrables musiciens qui se battent pour sortir du néant : rappeurs, bluesmen handicapés, griots, enfants des rues, inventeurs d'instruments.

Trois après-midi de projections et débats, pour sensibiliser au documentaire sur les musiques du monde les collégiens et lycéens, en présence de réalisateurs et d'ethnomusicologues.

MARDI 5 NOVEMBRE

● (14h à 16h)
Maîtres de chant diphonique
Mongolie | 2010 | 53 min. | vof
Prix Bartók 2011
Jean-François Castell et Johanni Curtet (France), conseiller scientifique
Dörvön Berk est un ensemble vocal composé de quatre des plus grands maîtres du chant diphonique mongol. Johanni Curtet, jeune ethnomusicologue français, a eu l'idée de les réunir pour donner une série de concerts et enregistrer un disque en France.

PRIX

Grand prix NANOOK - JEAN ROUCH
(CNRS Images : 1 500 €)

Prix ANTHROPOLOGIE ET DEVELOPPEMENT DURABLE
(Suez Environnement : 1 500 €)

Prix BARTÓK
(Société française d'ethnomusicologie : 1 000 €)

Prix du PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL
(Département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique, Direction générale des patrimoines, ministère de la Culture de la Communication : 1 000 €)

Prix MARIO RUSPOLI
(Service du livre et de la lecture, Direction générale des médias et des industries culturelles, ministère de la Culture de la Communication : 1 000 €)

Prix PREMIER FILM
(Département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique, Direction générale des Patrimoines, ministère de la Culture et de la Communication : 500 €)

Prix MONDE EN REGARDS
Le film primé sera sous-titré en français par l'Inalco pour une projection Hors les murs le 8 avril 2014 à l'auditorium du Pôle des langues et civilisations.
La compétition se fera à partir des films non sous-titrés en français présentés dans des langues orientales.

Images en bibliothèques
Composée de bibliothécaires, la commission nationale d'Images en bibliothèques sélectionne et valorise des documentaires récents pour une diffusion dans les bibliothèques. Partenaire du Festival international Jean Rouch, la commission retient un ou plusieurs films de la compétition. Ces films seront disponibles dans l'un des trois catalogues partenaires : Catalogue national de la BPI, Images de la Culture du CNC, ADAV. Le ou les films retenus seront annoncés au palmarès.

JURY INTERNATIONAL

Xavier Carniaux (France)
fondateur, en 1988, de la société de production AMIP, qu'il dirige jusqu'en 2011. Créée en 2013 Roches Noires Productions, président de l'association des Amis du Cinéma du Réel et d'Eurodoc.

Caroline Fisbach (France)
membre du service Images animées de la Bibliothèque nationale de France et de l'équipe de visionnage d'Images en bibliothèques.

Christian Hottin (France)
conservateur du patrimoine, adjoint au département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique, Direction générale des patrimoines du ministère de la Culture et de la Communication.

Eduardo Lamora (Cuba)
réalisateur de documentaires et de fictions, vivant en France depuis 1997. Son film *Cuba, l'art de l'attente* (2008) a été primé au Festival international Jean Rouch en 2009.

Sandrine Loncke (France)
maître de conférences à l'université de Paris 8 - CREM-CNRS, ethnomusicologue et réalisatrice. Son film *La danse des Wodaabe* a reçu en 2010 le Grand Prix Nanook-Jean Rouch.

Mara Matta (Italie)
anthropologue et maître de conférences en littérature moderne du sous-continent indien aux universités de Rome et de Naples. Elle est membre du NETPAC (*The Network for the Promotion of Asian Cinema*) et a participé à différents jurys de festivals de films asiatiques.

Boris Petric (France)
chargé de recherche au CNRS, enseignant en anthropologie politique à l'École des hautes études en sciences sociales et réalisateur de documentaires.

JURY INALCO

Tan-Ying Chou (Taïwan)
écrivaine en langue chinoise et doctorante à l'Inalco, originaire de Taipei. Elle a traité dans sa thèse la question de la réécriture cinématographique de quelques textes littéraires français.

Élisabeth Luquin (France)
anthropologue, maître de conférences de langue et littérature des Philippines et responsable de la section de l'ilipino-tagalog de l'Inalco.

Pierre-Antoine Ovigne (France)
étudiant en deuxième année de doctorat à l'Inalco, en slovène et macédonien. Il consacre sa thèse au héros malade dans la tradition épique macédonienne.

Célia Robert (France)
diplômée de japonais et d'anglais, étudiante en première année de master Traduction et rédaction multilingue à l'Inalco. Elle se destine à une carrière de traductrice audiovisuelle.

COMPETITION INTERNATIONALE

MAISON DES CULTURES DU MONDE

9 AU 15 NOVEMBRE

101, boulevard Raspail, 75006 Paris
Métro ► ligne 4 (Saint-Placide)
et ligne 12 (Notre-Dame-des-Champs)
Bus ► 68, 83, 91, 94, 95

SAMEDI 9 NOVEMBRE

● (14h à 17h)
Ren Zao Kong Jian - Man Made Place
Chine | 2012 | 52 min. | vosta
Yu-Shen SU (Taïwan)
Dans une phase d'urbanisation galopante, Yumen, une ville fantôme, et Kangbashi, une cité futuriste, sont désertes, mais pour des raisons très différentes.

Les Chebabs de Yarmouk
The Shebabs of Yarmouk
Syrie | 2012 | 77 min. | vostf
Axel Salvatori-Sinz (France)
Choix difficiles pour ce groupe d'amis au seuil de l'âge adulte, surtout s'il s'agit de réfugiés palestiniens dans un camp à Damas.

● (17h30 à 19h30)
Maria en Tiempos de Crisis
Marie en temps de crise
(*Mary in Times of Crisis*)
Bolivie | 2012 | 93 min. | vosta
Sanne Derks et Sharis Coppens (Pays-Bas)
Comment l'argent et la religion vont de pair au sanctuaire de la Vierge d'Urkupina.

● (20h30 à 23h)
Irish Folk Furniture
Des meubles campagnards irlandais
Irlande | 2012 | 8 min. | vostf
Tony Donoghue (Irlande)
Un documentaire animé redonne vie à des meubles oubliés au fond des granges irlandaises.

Who Will Be a Gurkha ?
Qui deviendra Gurkha ?

Népal | 2012 | 75 min. | vosta
Kesang Tseten (Népal)
Le recrutement hautement sélectif de jeunes Népalais qui souhaitent intégrer la prestigieuse unité des Gurkhas de l'armée britannique.

DIMANCHE 10 NOVEMBRE

● (14h à 17h)
Taxiway
États-Unis | 2013 | 59 min. | vostf
Alicia Harrison (France)
Dans l'intimité des taxis jaunes, alors que la ville défile autour de nous, les chauffeurs immigrés de New York racontent leurs trajectoires.

Pygmées de la route
Road Pygmies
Cameroun | 2012 | 60 min. | vostf
Marie Devuyt, Alain Lemaître (Belgique)
En pays Bantou, les espérances ternies de familles pygmées au bord d'une route bitumée. Leurs traditions durent s'adapter.

● (17h30 à 19h30)
J.M. Mondésir
France | 2012 | 24 min. | vof
Alice Colomer-Kang (France)
Retour sur un fait divers. En 2002, Georges Mondésir, immigré, est tué lors d'une intervention de la police. Pourquoi une telle absurdité a-t-elle eu lieu ?

When Hari Got Married
Quand Hari s'est marié
Inde | 2013 | 75 min. | vosta
Ritu Sarin, Tenzing Sonam (Royaume-Uni)
À l'encontre de la tradition, un jeu de séduction insolite s'instaure entre Hari, chauffeur de taxi, et Suman, sa fiancée qu'il n'a jamais rencontrée.

LUNDI 11 NOVEMBRE

● (14h à 17h)
Together As One - Tous unis
Cameroun | 2013 | 39 min. | vosta
Kilian Lamtur Tanlaka (Cameroun)
Le commerce de la noix de kola n'est pas qu'une question d'argent, son rôle est essentiel pour la cohésion sociale des Nso' des Hauts-Plateaux camerounais.

VENDREDI 15 NOVEMBRE

• (14h à 17h30)

HORS COMPETITION

Sous-marin

France et Océan Arctique | 2006
5x26 min. | vof
Jean Gaumy (France)
Le quotidien de l'équipage du sous-marin nucléaire d'attaque *La Perle*, ambiance intrigante, étouffante, d'un univers mythifié par le cinéma de fiction. Débat en présence du réalisateur.

• (18h à 19h15)

Ethnographiques. Présence et questionnement des collections d'ethnologie et d'anthropologie.

Débat organisé par la Bibliothèque nationale de France et le Festival international Jean Rouch à l'occasion de la sortie du numéro 45 de la *Revue de la BNF*, consacré aux archives d'ethnologues et d'anthropologues.
Avec : **Pascal Cordereix** : chef du service Son, département de l'Audiovisuel, BnF.
Jean Malaurie : directeur de recherche émérite CNRS/EHESS, fondateur du centre d'Études arctiques, président d'honneur à vie de l'Académie polaire d'État de Saint-Petersbourg.
Marie-Laure Prévost : ancienne chef du service des Manuscrits modernes et contemporains, BnF.
Marc Rochette : chargé de collections d'ethnologie et d'anthropologie, département Philosophie, histoire, sciences de l'homme, BnF.
Dominique Sewane : titulaire de la chaire Unesco « Préservation du patrimoine culturelle africain - rayonnement de la pensée africaine », universités du Togo et maître de conférences à Sciences Po.

• (20h30 à 23h)

PALMARES

En présence de Jean Gaumy, cinéaste et photographe de l'agence Magnum.

À cette occasion, un hommage sera rendu au cinéaste québécois Michel Brault qui nous a quittés au mois de septembre.

Suivi d'une projection d'un film surprise, choisi et présenté par le producteur Xavier Carniaux.

Home Sweet Home

Royaume-Uni | 2012 | 90 min. | vostf
Enrica Colusso (Italie)
Une épopée immobilière londonienne nous interroge sur les rapports de force entre spéculateurs et habitants d'une barre de logements sociaux vouée à la destruction.

• (17h30 à 19h30)

Ningal Aranaye Kando?

Avez-vous vu l'arana ?
(Have You Seen the Arana?)
Inde | 2012 | 73 min. | vosta
Sunanda Bhat (Inde)

Un voyage à travers le Wayanad, région de l'Inde du sud, mettant en lumière la fragilité de sa biodiversité et l'engagement de quelques-uns pour sa préservation.

• (20h30 à 23h)

Mestorozhdenie

Champ de pétrole (Oil Field)
Russie | 2012 | 26 min. | vosta
Ivan Golovnev (Russie)
Aux confins de la Sibérie, l'exploitation du pétrole met en péril le mode de vie traditionnel des populations locales.

Moddhikhane CHAR

CHAR... la no-man's île
(CHAR... the No-Man's Island)
Inde | 2012 | 88 min. | vostf
Sourav Sarangi (Inde)
Les incertitudes de la vie du jeune Rudel et de sa famille sur une île éphémère surgie au milieu du Gange. Les barrages sont à l'origine d'un avenir mouvant.

MARDI 12 NOVEMBRE

• (14h à 17h30)

Un été avec Anton

(Summer with Anton)
Russie | 2013 | 60 min. | vostf
Jasna Krajcinovic (Belgique, Slovaquie)
Anton, 12 ans, vit avec sa grand-mère aux environs de Moscou. Comme la majorité des enfants russes, il passera l'été dans un camp d'entraînement militaire.

Hamou Beya

Pêcheurs de sable (Sand Fishers)
Mali | 2012 | 72 min. | vostf
Andrey S. Diarra (Mali)
L'extraction du sable du fleuve Niger est un nouvel eldorado pour les pêcheurs Bozo. Gala, jeune père de famille, nous en fait découvrir les enjeux socio-économiques et écologiques.

• (18h à 19h30)

Woodstock in Timbuktu – Die Kunst des Widerstands

Woodstock à Tombouctou - l'art de la résistance
Mali | 2012 | 90 min. | vostf
Désirée von Trotha (Allemagne)
Festival au Désert, consacré à la musique, témoigne de l'ouverture vers le monde des *Kel Tamasheq*, tout en faisant la promotion de leur culture.

• (20h30 - 23h)

Algorithms - Algorithmes

Inde, Suède, Serbie, Grèce | 2012
100 min. | vosta
Ian McDonald (Royaume-Uni)
De jeunes Indiens aveugles ou mal-voyants se lancent pour défi de devenir champions d'échecs de classe internationale.

MERCREDI 13 NOVEMBRE

• (14h à 17h)

Buzkashi! - Bouzkachi!

Tadjikistan | 2012 | 82 min. | vostf
Najeeb Mirza (Canada)
Tradition équestre spectaculaire, le *Buzkachi* subit des changements importants dus à la professionnalisation. Certains envisagent déjà la participation de leur sport aux Jeux Olympiques.

Catherine ou le corps de la Passion

(Catherine Body of the Passion)
Liban | 2012 | 57 min. | vostf
Emma Aubin-Boltanski (France)
Portrait d'une femme qui poursuit le projet de devenir une sainte chrétienne. Icône vivante, offerte au regard et au toucher de centaines de fidèles.

• (17h30 à 19h30)

Dell'arte della guerra

L'Art de la Guerre (The Art of War)
Italie | 2012 | 85 min. | vostf
Luca Bellino, Silvia Luzi (Italie)
Petit traité sur l'art de la guerre, ou comment des ouvriers s'organisent pour empêcher le démantèlement de leur usine.

• (20h30 à 23h)

La Larme du bourreau

(The Hangman's Tear)
Égypte | 2012 | 26 min. | vostf
Layth Abdulamir (France)
Ashmawi, le bourreau d'Égypte, est convaincu d'être « la main de Dieu sur terre ». C'est un professionnel minutieux du meurtre légal.

The Retirement of Mr. and Mrs. Zhang

La Retraite de M. et Mme Zhang
Chine | 2013 | 73 min. | vosta
Zhang Mo (Chine, États-Unis)
Un portrait intime des grands-parents de la cinéaste et du monde des vétérans de l'armée populaire de libération.

JEUDI 14 NOVEMBRE

• (14h à 17h)

Quand les mains murmurent

(When Hands Murmur)
France | 2012 | 58 min. | vof
Thierry Augé (France)
L'apprentissage de sept jeunes musiciens admis dans une classe d'initiation à la direction d'orchestre... Seuls trois d'entre eux passeront dans la classe supérieure.

Por Por He Sane - L'Histoire du Por Por

(The Story of Por Por)
Ghana | 2013 | 60 min. | vostf
Nii Yemo Nunu (Ghana), Steven Feld (États-Unis)
L'histoire de la musique Por Por, concert de klaxons des chauffeurs de taxi ghanéens, à travers témoignages et représentations musicales.

• (17h30 à 19h30)

La Última Estación

Dernière étape (Last Station)
Chili | 2012 | 90 min. | vosta
Cristián Soto, Catalina Vergara (Chili)
Dans une maison de retraite, le quotidien de personnes âgées confrontées aux derniers moments de la vie. Regard contemplatif de la caméra.

• (20h30 à 23h)

Soirée en partenariat avec l'institut

Émile du Châtelet.

Gulabi Gang

Inde | 2012 | 97 min. | vosta
Nishtha Jain (Inde)
Sampat Pal Devi et les femmes de son gang pacifiste mènent une lutte contre les violences sexuelles, l'oppression de caste et la corruption généralisée.

PROJECTION DES FILMS PRIMES

DANS LE CADRE DES
PROGRAMMATIONS
DU MUSÉE DE L'HOMME
HORS LES MURS

AUDITORIUM DE
LA GRANDE GALERIE
DE L'ÉVOLUTION, MUSEUM
NATIONAL D'HISTOIRE
NATURELLE

20, 21 ET 23 NOVEMBRE
• (14h à 17h45)

36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire
75005 Paris
Métro ► ligne 5 (Austerlitz), ligne 7
(Censier Daubenton), ligne 10 (Jussieu)
RER ► ligne C (Austerlitz)
Bus ► 24, 57, 61, 63, 67, 89, 91

MASTER CLASSES

MUSÉE
DU QUAI BRANLY

9 NOVEMBRE

37 quai Branly, 75007 Paris
Métro ► Ligne 9 (Iéna, Alma-Marceau)
RER ► ligne C (Pont de l'Alma)
Bus ► 42, 63, 80, 92

SAMEDI 9 NOVEMBRE

● (17h à 19h)
Rencontre avec la cinéaste et
anthropologue américain
Robert Gardner, animée par Jean-Paul
Colleyn, directeur d'études à l'École
des hautes études en sciences sociales,
cinéaste et producteur. Événement
organisé par le musée du quai Branly
dans le cadre de la rétrospective
Robert Gardner du 8 au 10 novembre,
en association avec le Festival
international Jean Rouch.
*"Il est évident qu'il n'y a qu'un certain
genre de personnes qui voudra faire
des films ethnographiques. Ce seront
ceux qui ressentent la profonde affinité
entre le support filmé et le désir
de comprendre l'être humain."*
(Robert Gardner)

MARDI 23 NOVEMBRE

● (10h à 13h)
Rencontre avec **Jean Gaumy**,
cinéaste et photographe de l'agence
Magnum, animée par le critique et
cinéaste Alain Bergala.
*"J'ai commencé à m'intéresser aux films
ethnographiques très naturellement.
Ce que j'y découvrais était un peu ce
que, photographe, je faisais très
instinctivement, par approximations
successives. Être proche des gens,
me frotter à eux, les mettre en image,
découvrir à travers eux d'autres façons
d'envisager le monde, me remettre
en question."* (Jean Gaumy)

AUDITORIUM DE L'ÉCOLE
DES HAUTES ÉTUDES EN
SCIENCES SOCIALES

23 NOVEMBRE

105 Bd Raspail, 75006 Paris
Métro ► ligne 4 (Saint-Placide)
et ligne 12 (Notre-Dame-des-Champs)
Bus ► 68, 83, 91, 94

FILMER LA MUSIQUE VINGT ANS DU PRIX BARTOK

MAISON DES CULTURES DU MONDE

16 ET 17 NOVEMBRE

Théâtre de l'Alliance française
101, boulevard Raspail, 75006 Paris
Métro ► ligne 4 (Saint-Placide)
et ligne 12 (Notre-Dame-des-Champs)
Bus ► 68, 83, 91, 94, 95

● (20h à 23h)

Sivas, terre des poètes

Turquie | 1995 | 90 min. | vostf
Said Manafi (Turquie) et Werner Bauer
(Autriche).

Les Ashiks, poètes-musiciens alevi,
se considèrent comme la voix du peuple
dont ils expriment la souffrance.

Le tragique incendie criminel du 7 juillet
1993 rappelle que les haines peuvent
être mortelles.

Discussion et intermède musical

DIMANCHE 17 NOVEMBRE

● (14h30 à 16h)

Dancing with the Incas

Pérou | 1991 | 59 min. | vosta
John Cohen (USA)
La musique *huayno* des Indiens émigrés
à Lima est un exutoire au conflit
opposant les militaires au Sentier
lumineux. Elle exprime leur nostalgie
pour la terre quittée et leurs
revendications. **Discussion**

● (16h à 17h30)

Le Salaire du poète

Vanuatu | 2008 | 59 min. | vostf
Éric Wittersheim (France)
Alex arrive à Motalava avec sa famille
et une ethnomusicologue pour la
cérémonie d'inauguration d'un nouveau
chant, poème épique écrit en son
honneur. Mais, une fois sur place,
tout ne se passe pas exactement
comme prévu... **Discussion**

● (17h30 à 18h15)

Le Chant des harmoniques

France | 1989 | 38 min. | vof
Hugo Zemp et Tran Quang Hai (France),
auteur scientifique.
Dans la pratique du chant diphonique,
une seule personne chante à deux voix.
Un atelier, un concert, des images
radiologiques illustrent cette singulière
technique vocale.

● (18h15 à 18h45)

Discussion et intermède musical

avec Tran Quang Hai (France),
ethnomusicologue (CNRS),
compositeur, interprète de musique
traditionnelle vietnamienne et
spécialiste du chant diphonique
sibérien.

SAMEDI 16 NOVEMBRE

● (10h30 à 13h)

Table ronde : Filmer la musique

Avec : Michel Chion (compositeur,
chercheur), Idrissa Diabaté (cinéaste),
Steven Feld (ethnomusicologue,
cinéaste), Sandrine Loncke
(ethnomusicologue et cinéaste), Bernard
Lortat-Jacob (ethnomusicologue) et
un représentant de la SACEM qui
débatront en compagnie
d'Ariane Zevaco (anthropologue).

● (14h30 à 15h45)

N'Gonifola

Côte d'Ivoire | 1997 | 40 min. | vof
Idrissa Diabaté (Côte d'Ivoire)
En pays Bambara, les chasseurs sont
aussi de grands musiciens, qui rythment
leur activité par une musique spécifique
à leur confrérie. **Discussion**

● (16h à 17h30)

Walé Chantal, femme Ekonda

République démocratique du Congo
1996 | 52 min. | vof
Hélène Pagezy (France)
Suite à la naissance de son premier
enfant, Chantal prépare danses et
chants rituels pour la cérémonie qui fera
d'elle une "femme, mère des enfants".
Discussion

● (17h30 à 18h15)

Intermède musical des frères

Makouaya (Congo).
La musique et les chants de Christian
et Amour Makouaya forment une
mosaïque rythmique présentant les
fascinantes sonorités des traditions
de plusieurs régions du Congo.

ETHNOLOGIE, PATRIMOINE ET CINEMA

IMAGES DE LA FRANCE DE 1983 A 2012

MAISON DES CULTURES DU MONDE

19 NOVEMBRE

Théâtre de l'Alliance française
101, boulevard Raspail, 75006 Paris
Métro ► ligne 4 (Saint-Placide)
et ligne 12 (Notre-Dame-des-Champs)
Bus ► 68, 83, 91, 94, 95

● (9h) Ouverture

● (9h30) Intervention d'Alain Morel :
Évolution thématique.

● (10h30) Projection **La Boucane**
Jean Gaumy (France)

● (11h15 à 12h30) Table ronde
État des formations à l'université et perspectives. Amandine Faynot (cinéaste), Luc Pecquet (enseignant, anthropologue) et Gilles Remillet (enseignant, cinéaste) débattront en compagnie de Marc-Henri Piault (anthropologue, cinéaste).

● (12h30) Projection en hommage à Jean Arlaud **Je suis né dans la truffe**

● (14h30 à 16h) Table ronde
Enjeux et conditions actuels de la production. Catherine Balladur (productrice), Pierre Bois (conseiller artistique), Baptiste Buob (anthropologue, cinéaste), Gilles Le Mao (producteur) et Sébastien Ricciardi (producteur) débattront en compagnie de Christian Hottin.

● (16h30) Projection **L'art et la manière. C'est le chapeau qui fait l'homme**
Bernard Lascazes (France)

● (17h à 18h30) Table ronde
De la diffusion à la conservation
Sophie Deswarte (responsable vidéothèque), Marcel Lecaudey (cinéaste), Marianne Palesse (programmatrice) et Pierre Schmit (ethnologue, producteur) débattront en compagnie de Christophe Gauthier (conservateur) et Christian Hottin.

REGARDS COMPARES TIBET

INSTITUT NATIONAL DES LANGUES ET CIVILISATIONS ORIENTALES

26 AU 29 NOVEMBRE

Auditorium de l'INALCO
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Métro ► ligne 14 (Bibliothèque F. Mitterrand)
RER ► ligne C (Bibliothèque F. Mitterrand)
Bus ► 27, 62, 83, 89, 132

Programme établi par Françoise Robin (professeure de langue et de littérature tibétaines à l'Inalco), Barberine Feinberg et Françoise Foucault (Comité du film ethnographique).

MARDI 26 NOVEMBRE

● (15h à 17h30)
Carte blanche aux Archives nationales du British Film Institute
90 min. | couleur et noir & blanc muet et sonore

Le Tibet au cinéma 1922 - 1950
Une sélection de documents provenant de la collection exceptionnelle d'images tibétaines conservées par les Archives nationales du BFI (British Film Institute, Londres). La séance sera présentée et animée par Jan Faull, conservatrice au BFI.

● (18h à 21h30)
Le cinéma de Ritu Sarin et Tenzing Sonam, en présence des cinéastes.
A Stranger in My Native Land
1998 | 32 min. | vosta
Ritu Sarin, Tenzing Sonam (Royaume-Uni)
Après un long exil, rencontre de Tenzing Sonam avec son pays natal et des membres de sa famille depuis longtemps perdue de vue.

The Reincarnation of Khensur Rinpoche
Inde | 1991 | 62 min. | vosta
Ritu Sarin, Tenzing Sonam (Royaume-Uni)
La quête de la réincarnation de son maître spirituel mène le moine Choenzey à un petit garçon de 4 ans qu'il élèvera ensuite pendant de nombreuses années.

The Thread of Karma
Inde | 2007 | 50 min. | vosta
Ritu Sarin, Tenzing Sonam (Royaume-Uni)
Un regard intime sur la vie d'un jeune lama qui aspire à se montrer à la hauteur de sa précédente incarnation.

MERCREDI 27 NOVEMBRE

● (15h à 17h30)
Patrimoine religieux - programme 1
The Spirit Doesn't Come Anymore
Népal | 1997 | 38 min. | vosta
Tsering Rhitar (Népal)
Pao, chamane tibétain est désespéré par son fils qui n'a pas la vocation qui lui permettrait de poursuivre la tradition familiale.

Embrace
2011 | 50 min. | vosta
Dan Smyer Yu (États-Unis), Pema Tashi (Tibet, RPC)
La pratique de la religion Bön et sa signification écologique.

● (18h à 21h30)
Le cinéma de Dorje Tsering Chenaktsang, en présence du réalisateur.
Ani Lhacham, une nonne tibétaine
2007 | 27 min. | vosta
Dorje Tsering Chenaktsang (Tibet, RPC)
Pour échapper à la pauvreté, Lacham s'enfuit de chez ses parents dans un couvent où elle pourra recevoir une éducation. Portrait tendre et poétique de cette jeune nonne.

Yartsa
2013 | 90 min. | vosta
Dorje Tsering Chenaktsang (Tibet, RPC)
Yartsa Gumbu "herbe en été, chenille en hiver" est aussi appelé "or vert". Sa quête semée d'embûches nous en fait découvrir les enjeux économiques et ... la corruption généralisée.

JEUDI 28 NOVEMBRE

● (15h à 17h30)
Jeunes documentaristes tibétains
La première vague
Ma grand-mère
2013 | 49 min. | vosta
Namgyal Lhanze (Tibet, RPC)
La relation tendre et facétieuse de la cinéaste avec sa grand-mère.

Valley of Heroes
2013 | 53 min. | vosta
Khashem Gyal (Tibet, RPC)
Comment préserver la langue tibétaine dans le comté de Hualong, où l'afflux de migrants chinois Han a un impact désastreux : 30% des Tibétains ne parlent plus leur langue.

Jang Guncho
2013 | extrait de 10 min. | vostf
Tsering Perlo (Tibet, RPC)
La pratique du *Jang Guncho*, débat collectif qui rassemble des centaines de moines pendant plusieurs jours dans les pâturages du Tibet.

● (18h à 21h30)
My Himalayan Vulture
2009 | 23 min. | vosta
Tashi Sange, Zhou Jie (Tibet, RPC)
Les vautours de l'Himalaya sont en voie de disparition : les carcasses dont ils se nourrissent sont aujourd'hui commercialisées. Tashi Zangpo, moine ornithologue, tente de les sauver.

Kokonor, un lac en sursis
2010 | 52 min. | vostf
Dorje Tsering Chenaktsang (Tibet, RPC)
Le lac Kokonor, ancienne base militaire dans les années 60, est devenu aujourd'hui une station balnéaire prisée par les touristes chinois.

Four Rivers
2010 | 66 min. | vosta
Tenzin Phuntsog (Tibet, RPC)
Une méditation cinématographique et poétique sur l'origine des grands fleuves de l'Himalaya.

VENDREDI 29 NOVEMBRE

● (15h à 17h30)
Patrimoine religieux - programme 2
A Gesar Bard's Tale
2013 | 82 min. | vosta
Donagh Coleman (Finlande, Irlande, États-Unis), Lharigso (Tibet, RPC)
À treize ans, Dawa, nomade tibétain illettré, reçoit le don de réciter les milliers de vers qui racontent la fameuse épopée du roi Gesar.

● (18h - 21h30)
Soirée de clôture
Unmistaken Child
Inde et Népal | 2008 | 102 min. | vosta
Nati Baratz (Israël)
Après quatre ans de recherche, Tenzin Zopa peut enfin présenter l'enfant qu'il estime être son maître réincarné au Dalai-Lama, qui prendra la décision finale.

Comité du Film
Ethnographique



Muséum
national
d'histoire
naturelle



* MUSEE DU QUAI BRANLY
Ils ont changé les cultures

ina l'c



LE COMITE DU FILM ETHNOGRAPHIQUE REMERCE TRES CHALEUREUSEMENT POUR LEUR PARTENARIAT

- Bibliothèque nationale de France
- Centre culturel Le Moustier, Thorigny-sur-Marne
- CNRS Images
- CNRS, Institut des sciences humaines et sociales
- DRAC Île-de-France, service du cinéma, de l'audiovisuel et du multimédia
- École des hautes études en sciences sociales
- Ethno.doc
- Groupe d'information internationale sur le Tibet du Sénat
- Images en bibliothèques, le Mois du film documentaire
- Institut Émilie du Château
- Institut national des langues et civilisations orientales
- Institut de recherche pour le développement, Délégation à l'information et à la communication
- Maison des Cultures du Monde
- Ministère de la Culture et de la Communication, - Secrétariat général
- Département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique, Direction générale des patrimoines
- Service du Livre et de la lecture, Direction générale des médias et des industries culturelles
- Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche, Direction générale pour la recherche et l'innovation
- Musée de l'Homme
- Musée du quai Branly
- Muséum de Toulouse
- Muséum national d'histoire naturelle
- Services culturels de l'ambassade d'Israël en France
- Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique
- Société civile des auteurs multimédia
- Société française d'ethnomusicologie
- Suez Environnement

POUR LEUR SOUTIEN

- British Film Institute, Londres
- Centre de l'audiovisuel à Bruxelles
- Cinéma du Réel
- Cinémas indépendants parisiens
- Cinémas Star, Strasbourg
- The Finnish Film Foundation
- La Huit production
- Illume Ltd
- Médiathèque Astrolabe, Melun
- Parc culturel - domaine de Renteilly
- Paris Macadam - Les Arcavals
- White Crane Films

POUR LEUR CONCOURS

- Nati Baratz • Werner Bauer • Katia Buffetrille
- Dorje Tsering Chenaktsang • Marie Clem
- Jérôme Cler • John Cohen • Donagh Coleman
- Florent Coulon • Idrissa Diabaté • Escambiar, festival Peuples et musiques au cinéma
- Jan Fauli • Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt • Fondation Jean Rouch
- Khashem Gyal • Zhou Jie • Monique Laroze
- Gilles Le Mao • Namgyal Lhanze • Lharigso
- Flora Lichaa • Said Manafi • Maarit Mononen
- Tsering Perlo • Tenzin Phuntsog
- Tsering Rhitar • Jocelyne Rouch • Tashi Sange
- Ritu Sarin • Dan Smyer Yu • Tenzing Sonam
- Pema Tashi • Tran Quang Hai • Eric Wittersheim

POUR LEUR PARTENARIAT MEDIA

- Ethnomusika
- Film-documentaire.fr
- Fondation Maison des sciences de l'homme
- France O
- L'Humanité
- Musée Guimet
- National Geographic Magazine
- Radio Campus
- Toutelaculture.com

ORGANISATION

Comité du film ethnographique et CNRS Images
Tél. : +33 (0) 1 47 04 38 20 / (0) 1 40 79 54 13
www.comitedufilmethnographique.com

RESPONSABLE PRESSE

Alexia Tounissoux - Tél. : +33 (0) 6 77 72 26 80
pressefestivaljeanrouch@gmail.com
Silvia Guido - Tél. : +33 (0) 6 99 71 94 31
silviaguido@sfr.fr

Conception : www.boreil.fr - Photos couverture : © Fotolia

FRANCE Ô PARTENAIRE DE TOUS LES CINÉMAS DU MONDE



franceo.fr

francetélévisions

chaîne 19
de la TNT

PROGRAMME ETABLI SOUS TOUTES RESERVES